

the introduction of something new. With regard to the pedagogical process innovation is the introduction of the new in the objectives, content, methods and forms of training and education, the organization of the joint work of the teacher and the student [3].

In understanding the nature of innovation processes in education are the two most important issues of pedagogy - the study of the problem, the synthesis and dissemination of advanced pedagogical experience and the problem of introduction of achievements of psychological and educational science into practice. Consequently, the subject of innovation, content and mechanisms of innovation processes must lie in the plane of the union of two interrelated processes considered so far is in isolation, ie the result of innovative processes should be the use of innovations, both theoretical and practical, as well, and those that are formed at the intersection of theory and practice. All this underlines the importance of management activities for the creation, development and use of pedagogical innovations. It, therefore, is that the teacher can act as the author, developer, researcher, advocate and user of new educational technologies, theories, concepts. Managing this process provides a focused selection, evaluation and use in their work experience of colleagues or proposed science of new ideas, methods. The need for innovative pedagogical orientation of activity in modern conditions of development of society, culture and education is determined by a number of circumstances [4]. What is "an innovative educational technology"? It is a complex of three interconnected components:

1. New content, which is transmitted to students, involves not only the development of subject knowledge, as the development of competencies, adequate modern business practice. This content should be well structured and presented in the form of multimedia educational materials, which are transmitted by modern means of communication.

2. New teaching methods - active methods of formation of competence, based on the interaction between students and their involvement in the learning

process, not only on the passive perception of the material.

3. New training infrastructure, which includes the information, technological, organizational and communication components, allowing efficient use of the advantages of distance learning. Currently, the school education used a variety of pedagogical innovations. It depends primarily on the traditions and institutions of status. However, the following more specific innovative technologies [5,6].

The technology portfolio provides the following functions in the educational process:

- diagnostic (fixed change and growth (dynamic) parameters for a specific period of time);
- goal setting (supports educational goals set standard);
- motivational (encourages students, teachers and parents to interact and achieve positive results);
- informative (maximum unleashes the full range of achievements and work performed);
- developmental (ensures the continuity of the development process, training and education from class to class). For the student's portfolio - is the organizer of its training activities for teachers - feedback means and tools of valuation activities.

#### **Bibliography:**

1. Amonashvili Sh Educational and educational functions of school evaluation exercises. М.: Education. – 1984- S.56

2. Voynilenko NV Improving control and evaluation processes as a factor of quality management of primary general education. // The world of science, culture and education. - № 4 (23) - 2010 - s.148-150- S.125

3. Zagashev IO, Zair-Bek S. Critical thinking. the development of technology. SPb.: "Delta" Alliance. – 2003 – S.146

4. Zair-Bek SI Mushtavinskaya IV The development of critical thinking in the classroom. М.: Education. – 2010 – S.95

УДК 37ГРНТИ 06.81.23

---

### **НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ ПРАКТИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В МНОГОНАЦИОНАЛЬНОЙ АУДИТОРИИ ДАЛЬНЕВОСТОЧНОГО ФЕДЕРАЛЬНОГО УНИВЕРСИТЕТА.**

---

**Панюшкина Т.С.**

*к.истор.н, доцент Академического департамента английского языка  
Восточного института –Школы региональных и международных исследований  
Дальневосточного федерального университета(ДВФУ),  
Владивосток. tel. 8 902 5551664*

**Ильинцева А.В.**

*старший преподаватель Академического департамента английского языка  
Восточного института-Школы региональных и международных исследований  
Дальневосточного федерального университета (ДВФУ),  
Владивосток. tel.8908 44 80 187*

#### **АННОТАЦИЯ**

В данной статье рассматриваются вопросы преподавания английского языка в многонациональной аудитории Дальневосточного федерального университета(ДВФУ) с учётом их культурных особенностей.

Глобализация высшего образования привела к значительному росту иностранных студентов, поступающих в Российские вузы. Учитывая многонациональный контекст, студенты должны научиться как общаться с людьми, которые этнически и культурно значительно отличаются от них. Целью данной статьи является освещение некоторых аспектов преподавания английского языка, которые используются в ДВФУ при формировании коммуникативных языковых навыков и создании атмосферы общей и «единой культуры» в многонациональной аудитории. Акцент сделан на особенности психоэмоционального подхода при преподавании английского языка с применением современных образовательных форматов онлайн обучения и обучения «смешанного» типа в ДВФУ.

#### ABSTRACT

This article deals with the problems of teaching English in multicultural classroom in the Far Eastern Federal University (FEFU) cultural diversity taken into account.

Globalization of higher education has led to significant increases of the number of international students. In a multicultural context, students should learn how to interact with people who are ethnically and culturally different from themselves. This paper aims to present communicative language approach in multicultural classroom FEFU. Communication skills have been more in center of creating atmosphere of “common culture” in the classroom. The emphasis is placed on psychoemotional disposition of international students in the multicultural classroom of FEFU.

**Ключевые слова:** многонациональная аудитория, иностранные студенты, культурное разнообразие, психоэмоциональный подход, единая образовательная культура.

**Keywords:** Multicultural classrooms, teaching approach, international students, diversity, common culture.

В эпоху глобализации получение высшего образования за рубежом становится всё более и более популярным среди молодёжи. Во многих странах приветствуется приобретение зарубежного образовательного опыта. И при этом английский язык, занимающий лидирующее положение и проникающий во все сферы деятельности человека, способствует этому приобретению.

Оказавшись в другом культурном пространстве, иностранный студент неизбежно сталкивается с дилеммой: либо попасть в так называемую «культурную самоизоляцию», либо начать процесс межкультурной адаптации. Иностранным студентам важно научиться как общаться и понимать представителей других культур. А преподавателям необходимо вовлечь студентов различных национальных происхождений в учебный процесс освоения языка, что может представлять определённые трудности и требует, иногда, нестандартных решений.

Целью данной статьи является освещение некоторых аспектов практики преподавания английского языка студентам Дальневосточного Федерального университета (ДВФУ), специализирующихся на изучении зарубежного регионоведения и международных отношений с учётом их культурного разнообразия. При этом особое внимание уделяется психоэмоциональному восприятию многонациональной аудитории.

Глобализация высшего образования привела к значительному росту иностранных студентов, поступающих в российские вузы. За последние 5 лет ДВФУ стал ведущим центром международного сотрудничества в АТР. В настоящее время ДВФУ – единственный российский вуз, представленный в Ассоциации университетов Тихоокеанского региона. На базе этого университета ведётся поэтапное формирование Международного ресурсного центра по вопросам интернационализации высшего образования и науки. Если в 2016/17 учебном году в университете обучалось 3200 иностранных студентов из 52-

стран, то в 2020/21 году поступило более 3500 иностранных студентов из 74 стран. Ещё около 900 слушателей зачислено на подготовительный факультет и языковые курсы в Центр русского языка и культуры. Среди вузов Дальнего Востока ДВФУ лидирует по набору иностранных студентов. [1]. Увеличивающееся количество иностранных студентов в ДВФУ подчёркивает актуальность и особую важность исследования этой темы.

В настоящее время более 180 преподавателей из профессорского состава университетов США, Австралии, Японии, Германии, Франции, Англии, Египта, Норвегии, Мексики, Перу и других стран осуществляют обучение студентов ДВФУ. Привлечение учёных и преподавателей с мировым именем, владеющих современными образовательными технологиями, позволяет создавать условия для обучения нового поколения мотивированных и современно мыслящих, осознающих важность геополитических перемен молодых людей.

В период пандемии, вызванной распространением вируса covid-19, ДВФУ, как и другие вузы, предоставляет иностранным студентам различные форматы обучения, как с использованием электронных образовательных платформ онлайн, так и форматы «смешанного типа», которые предполагают и аудиторные занятия и видео конференции.

Процесс обучения иностранных студентов (в ДВФУ обучаются студенты из Китайской Народной Республики, Южной Кореи, Северной Кореи, Тайваня, Японии, Вьетнама, Таиланда, Австралии и многих других стран) предполагает не только учёт их умственных способностей. В этот процесс включается психоэмоциональное расположение как студентов, так и преподавателей при организации правильной обучающей атмосферы в аудитории. Полагаем, что такой подход помогает преподавателю выполнить одни из важных его целей: способствовать укреплению уверенности студента, усилению его личной

мотивации и формированию языковых компетенций, в том числе коммуникативных. Таким образом, у студента должно формироваться состояние психологической готовности к учебному процессу, что положительно влияет и на сам процесс обучения.

Адаптация иностранных студентов является критическим моментом всего образовательного процесса. Слабая адаптация ведёт к конфликтам, к излишнему напряжению и низкой образовательной мотивации студентов, что может негативно сказаться на их профессиональных качествах в будущем.

Как правило, студентам, которые начали своё обучение за пределами Российской Федерации, в других странах, необходимо какое-то время для того, чтобы адаптироваться к другому стилю обучения. Мы не можем ожидать того, что студенты из различных стран приезжали к нам со схожими взглядами или подобным опытом.

Мы должны принять во внимание некоторые аспекты, которые и составляют индивидуальность иностранных студентов: их возраст, пол, этническую принадлежность, расу, интеллектуальные способности, язык, культуру, религию, стиль обучения, моральные ценности и т.д. К примеру, в группе студентов, изучающих проблемы международных отношений, среди 14 студентов – 2 студента были из КНР, 3 студентов из Южной Кореи, 2 студента из Японии и один студент из Колумбии (Южная Америка).

В начале обучения эти иностранные студенты не выражали особого желания участвовать в обсуждении учебных материалов, дебатах, а также проявляли некоторую робость в общении с другими студентами этой же группы. Различия в методах и стилях преподавания может повлиять на поведение иностранных студентов в аудитории. Некоторые зарубежные исследователи подчёркивают этот факт. [8, с. 15] Во многих странах роль учителя заключается в том, чтобы «давать знания, а роль студента – усваивать их. Для новичка было бы дерзко бросать вызов эксперту» [2, с.7].

Наглядным примером служит поведение студентов из Китая, испытывающих трудности в связи с разностью академических стилей и методов, которые применяются в Китае. Если у себя на Родине учителя задают им огромное количество индивидуальной письменной работы для подготовки к сдаче государственных тестов, то в другой образовательной среде у них появляется возможность групповой работы с дискуссиями и презентациями.

Некоторые исследователи полагают, что иностранные студенты имеют обыкновение не участвовать в дебатах и не задавать вопросы в аудитории. Они считают, что «если мы останемся неосведомлёнными о таких возможных культурных влияниях, они могут вызвать непонимание в аудитории...» [2, с. 9] Подчёркивается, что «в целом, повышение знаний и восприимчивости к этническим, расовым и культурным группам, отличных от ваших

собственных, поможет вам стать лучшим учителем». [2, с.9 ]

В настоящее время обучение английскому языку в многонациональной аудитории требует применения эффективных способов усиления развития индивидуальных навыков студентов.

Иностранные студенты, прибывшие на обучение в ДВФУ из других стран, обычно борются за признание своего «особого места» в другом интеллектуальном обществе. Этот процесс может принести для них очень хорошие результаты, но как правило для них этот процесс полон стрессов. Необходимо также подчеркнуть, что учебный процесс для иностранных студентов в большой степени эмоционально окрашен. Например, когда преподаватель даёт задание в многонациональной аудитории, то один студент может чувствовать некоторую растерянность и разочарованность и может даже прекратить выполнять задание. А другой студент, наоборот, с большим энтузиазмом выполняет задание.

В многонациональной аудитории при работе над темой «Глобализация английского языка» авторами данной статьи были предложены видеоматериалы о различных методиках изучения языков, в том числе о полиглотах, которые освоили свыше 10 и более языков. Реакция на эти видеоматериалы была неоднозначна. Студенты из России восхищались этими людьми и их знаниями. Иностранные студенты восприняли этот материал равнодушно, а некоторые из них, даже не поняли причины зачем этим людям надо было изучать так много языков. То, что вызывает живой интерес и восхищение у представителей одной культуры, может вызвать обратную реакцию у представителей других культур. Зарубежные исследователи Wlodkowski R., Ginsberg M. подчёркивают «то, что может вызывать разочарование, радость или решимость может отличаться в других культурах потому, что культуры отличаются в своём определении новизны, риска, возможности и вознаграждения». [8, с. 21]

Однако, в другой многонациональной аудитории, группе, состоящей из 18 человек, 11 из которых представляли студенты из Индонезии, Перу Колумбии, Китая и Южной Кореи, наблюдалось единство взглядов на некоторые «культурные ценности», такие как «трудолюбие», «упорный труд». Обнаружилось, что во всех этих культурах понятие «workaholic»- «трудоголик» носит, скорее, позитивный смысл, а не отрицательный, как в американском варианте английского языка. Это занятие проходило в 2021 году в режиме видеоконференции ( период пандемии), иностранные студенты приводили примеры пословиц из их родного языка на тему «труд» и пришли к выводу, что между различными национальными культурами есть больше схожих черт, чем различий. Этот факт также способствовал созданию общей поддерживающей атмосферы (common culture) в классе, что благотворно сказывалось на обучении.

При работе в многонациональной аудитории важна также культурная осведомлённость преподавателя, что помогает ему установить, необходимые для учебного процесса, взаимоотношения. Например, личный опыт преподавания английского языка одним из авторов данной статьи студентам 3-го курса в одном из университетов Южной Кореи (2000-2001гг., 2012-2013гг., Сеул) и знание некоторых корейских традиций помогло понять особенности поведения корейских студентов в аудитории и сделать учебный процесс более эффективным.

Принимая во внимание культурные особенности и различия в культурах, с которыми преподаватель сталкивается в многонациональной аудитории, необходимо найти способы для того, чтобы создать позитивную, уважительную и поддерживающую атмосферу, которая способствовала бы плодотворному обучению всех студентов. Учёт культурных особенностей важен при создании т.к. «единой культуры» “common culture” в многонациональной аудитории, которую примут все студенты во время учебного процесса. Некоторые зарубежные авторы, исследуя данную тему, выделяют множество условий для создания подобной атмосферы. Для авторов данной статьи представляются наиболее существенными и важными следующие условия:

- создание комфортной и толерантной обстановки в аудитории;
- признание культурных различий в реакции иностранных студентов во время учебного процесса;
- гибкий подход к использованию различных методов преподавания в многонациональной аудитории;
- признание различных способов участия иностранных студентов в учебном процессе;
- своевременное и всестороннее реагирование на запросы иностранных студентов [6;с.2].

Во время обучения в многонациональной аудитории преподаватели стараются представлять изучение языка не как изолированный объект исследования, а рассматривает его в аутентичном контексте, так чтобы студенты могли использовать знания в их специальных областях. Так, для студентов 3 курса факультета международных отношений авторами статьи были организованы 2-х часовые семинары. Группа состояла из 20-ти человек, 12 из которых были иностранными студентами. Темы занятия – «Классический образ дипломата в современном обществе» и «Понятия “честности» и « доверия» в дипломатии». Вся группа была разделена на 2 подгруппы, студенты задавали вопросы и участвовали в дебатах, выражали свою точку зрения, исходя из особенностей их культурного происхождения. Иногда дебаты доходили до своей наивысшей точки напряжения. Необходимо отметить, что проведение дискуссий и дебатов с представителями различных культур иногда может быть непредсказуемым делом. Но, тем не менее, это в определённой степени, вносит вклад в создание

общей атмосферы обучения в аудитории. Во время проведения семинаров, студенты формируют свои собственные вопросы, обмениваются наблюдениями и вовлечены в процесс «критического мышления». Завершающаяся стадия семинара посвящена «самооценке» (self-assessment).

Необходимо убедиться, что учебный материал усвоен студентами, в данном случае они делают выводы в письменном виде об учебном материале, который изучали на семинаре. Затем возможен обмен этими выводами и комментариями по данной теме.

Преподаватели должны знать о современных исследованиях, которые информируют нас о том, что «студенты, которые взаимодействуют со своими сокурсниками разного происхождения или те, кто учится по разнообразной по содержанию, программе, показывают больший рост, касающегося навыков в области критического мышления, чем те, кто этого не делает, и они более вовлечены в учебный процесс». [4,с. 12]

Как считают некоторые зарубежные исследователи данной темы Rogoff. В. Chavajay P. на уровне университета многие студенты используют английский язык в качестве второго языка. Осваивать содержание учебной программы, показывая себя с лучшей стороны на экзаменах, выполняя многочисленные домашние задания - всё это довольно трудно даже тогда, когда английский язык является твоим родным языком. Но когда студент «сражается», с тем чтоб освоить новую для него лексику и письмо – эта задача становится для него сверхтрудной, а объем работы значительным. [5,с. 860]

Однако, существует ряд рекомендаций, своего рода «подсказок» для тех, кто считает важным «свести до минимума период “непонимания” у иностранных студентов:

- Все инструкции и требования должны быть чётко оговорены и пояснены, когда преподаватель даёт домашнее задание.
- Необходимо предоставить несколько ярко-выраженных примеров, показывающих возможный стиль и структуру задания.
- Дать возможность иностранным студентам задать вопросы по домашнему заданию либо в аудитории или на консультации.

Преподавательский состав университета штата Вирджиния (США) обращает особое внимание на обратную связь с иностранными студентами. Они предлагают:

- Минимизировать акцент на грамматические ошибки.
- Игнорировать лингвистические ошибки если они не искажают смысла предложений и всего текста.
- Если иностранный студент акцентирует внимание на его грамматические ошибки, то нужно выделить в первую очередь те, которые искажают смысл предложений или текста. Сконцентрировать внимание на часто повторяемых ошибках. [6, с.11]

В свою очередь, студенты многонациональной аудитории подчёркивали тот факт, что они были в большей степени вовлечены в учебный процесс при условии:

- Учебные материалы или целый курс были подготовлены с учётом национальных культурных ценностей и традиций.
- Педагогические методы были разнообразны и включали методики, активно вовлекающие студентов в учебный процесс.
- Преподаватели поощряли активность и вселяли уверенность во всех студентов. [3, с. 3]

Кроме того, в ДВФУ существует множество различных внеаудиторных видов активности для студентов разных лингвистических и культурных происхождений. Среди них культурные и спортивные объединения, такие как: клуб индийского танца, тхэквондо, кун-фу, корейский клуб барабанного искусства и другие. Но одним из важных является Фестиваль Единства иностранных студентов, который организуется и проводится каждый год в ДВФУ. Лозунг этого праздника: "Unity in Diversity" («Единство в многообразии»). Ведущего для этого праздника выбирают из числа самых лучших иностранных студентов. В организации этого фестиваля активно принимают участие и преподаватели английского языка ДВФУ, которые помогают студентам оформлять материалы на английском языке.

Этот фестиваль – прекрасная возможность для иностранных студентов ближе узнать друг друга, проявить уважение и интерес к представителям различных культур, увидев их национальные танцы, или услышав их пение на сцене, а также и при дегустации национальных блюд. Обычно, группа участников этого праздника создаёт видеоклипы на английском языке, которые затем демонстрируются в аудитории. Это даёт возможность оценить многообразие культурных ценностей и вместе с тем помогает снизить "напряжённость", которая иногда возникает между представителями разных национальных культур в аудитории.

В заключении необходимо отметить, что преподавание английского языка в многонациональной аудитории представляет собой некий "вызов" для преподавателя. В современных условиях роль учителя должна достигать новых высот, требуя расширения знаний в социально-культурной и интеллектуальных областях.

Для формирования единой культуры ("common culture") в многонациональной аудитории необходимо создание определённой атмосферы уважения, терпимости и сплочённости между представителями разных стран.

Для скорейшей адаптации иностранных студентов необходим так называемый «коммуникационный» тьютор из числа русскоговорящих студентов ДВФУ, который помогал бы им лучше ориентироваться в студенческой жизни вуза.

После проведения ряда семинаров в многонациональной аудитории ДВФУ можно констатировать, что многокультурный состав студентов требует от преподавателя пересмотра учебных материалов, начиная от самой программы дисциплины до методов преподавания этих материалов в аудитории. Всё это отвечает образовательным целям преподавателя – способствует формированию достижений и успехов каждого студента в интеллектуальной, академической и социальной областях, развитию их коммуникативных умений. Преподаватели должны быть готовы к решению нелёгкой задачи - всесторонней подготовке студентов для взаимодействия в многонациональном и многокультурном современном сообществе. Используя различные методики и современные форматы онлайн обучения ( видеоконференции т.д.), преподаватель сможет на должном уровне успешно решить эту задачу.

#### **Список литературы:**

1. Материалы официального сайта ДВФУ. Режим доступа: <https://www.dvfu.ru> дата обращения 21.09.2021.
2. Eberly Center for Teaching Excellence. Recognizing and Addressing Cultural Variations in the Classroom. Carnegie Mellon University. P.105
3. Inclusive Teaching: Supporting ESL Students. Marginalized Students. University of Virginia. 2004. P.75.
4. Milem Jeffrey. Why Race Matters. Academe: Bulletin of the American Association of University Professors, Vol.86, No. 5 September-October 2000 P. 10-35.
5. Rogoff, D., and Chavajay, P. What is Become of Research on the Cultural Basis of cognitive Development? American Psychologist, No.50, 1995. P. 859-877.
6. Teaching Resource Centre. Teaching a Diverse Student body: Dealing with Conflicts. University of Virginia. 2004. P.185.
7. Teaching Resource Centre. Teaching a Diverse Student body: Practical strategies for Enhancing Our Students' Learning. University of Virginia. 2004. P.145.
8. Wlodkowski, R.J., and Ginsberg, M.E., Diversity and motivation: Culturally responsive Teaching, San Francisco, Jossey-Bass, 1995. P. 125.